

- b) jakiegokolwiek deklaracji tymczasowego stosowania niniejszego protokołu zgodnej z artykułem 35 ustęp 4;
- c) dowolnej dacie wejścia w życie niniejszego protokołu zgodnie z artykułem 35 ustępy 1 do 3;
- d) jakiegokolwiek innej czynności, powiadomieniu lub komunikacie odnoszącym się do niniejszego protokołu.
- b) any declaration of provisional application of this Protocol in accordance with Article 35, paragraph 4;
- c) any date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 35, paragraphs 1 to 3;
- d) any other act, notification or communication relating to this Protocol.

Sporządzono w Strasburgu dnia 9 września 1998 r., w językach angielskim i francuskim, i udośćniono do akceptacji dnia 1 października 1998 r. Oba teksty są jednakowo autentyczne i zostaną złożone w pojedynczej kopii w archiwach Rady Europy. Sekretarz Generalny Rady Europy przekaże poświadczony kopie każdemu z Krajów członkowskich Rady Europy, innym Stronom Konwencji i Wspólnocie Europejskiej.

Done at Strasbourg, the 9th day of September 1998, in English and French, and opened for acceptance the 1st day of October 1998. Both texts are equally authentic and shall be deposited in a single copy in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the other Parties to the Convention and to the European Community.

Po zapoznaniu się z powyższym protokołem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest on przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- będzie on niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 26 marca 2001 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Kwaśniewski*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *J. Buzek*

## 251

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 8 lipca 2002 r.

**w sprawie mocy obowiązującej Protokołu poprawek, sporządzonego w Strasburgu dnia 9 września 1998 r., do Europejskiej konwencji o telewizji ponadgranicznej, sporządzonej w Strasburgu dnia 5 maja 1989 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie ustawy z dnia 29 czerwca 2000 r. o ratyfikacji Protokołu poprawek do Europejskiej konwencji o telewizji ponadgranicznej (Dz. U. Nr 70, poz. 817) Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikował powyższy Protokół poprawek dnia 26 marca 2001 r.

Zgodnie z art. 35 ust. 2 i 3 Protokołu poprawek wszedł on w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej dnia 1 marca 2002 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że z dniem 1 marca 2002 r. następujące państwa stały się stronami powyższego Protokołu poprawek:

Republika Austrii	Królestwo Norwegii
Republika Bułgarii	Republika San Marino
Republika Chorwacji	Republika Słowacka
Republika Cypryjska	Republika Słowenii
Republika Czeska	Stolica Apostolska
Republika Estońska	Konfederacja Szwajcarska
Republika Finlandii	Królestwo Szwecji
Republika Francuska	Republika Turcji
Królestwo Hiszpanii	Republika Węgierska
Księstwo Liechtensteinu	Republika Włoska
Republika Litewska	Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej
Republika Łotewska	
Republika Malty	
Republika Federalna Niemiec	Minister Spraw Zagranicznych: w z. <i>D. Hübner</i>

## 252

### DECYZJA

**dotycząca zmiany nazwy Funduszu Rozwoju Społecznego Rady Europy na Bank Rozwoju Rady Europy (CEB),  
przyjęta przez Organ Zarządzający Funduszu dnia 28 czerwca 1999 r.**

*Przekład*

BANK ROZWOJU RADY EUROPY

COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK

**DECYZJA  
dotycząca zmiany nazwy Instytucji**

**DECISION  
concerning the change of the name  
of the Institution**

(przyjęta przez Zarząd jednomyślnie w dniu  
28 czerwca 1999 r. podczas jego 158 sesji  
(wyciąg z PV/CD 158 (1999))

(adopted by the Governing Board unanimously on  
28 June 1999 at its 158th meeting  
(Extract from PV/CD 158 (1999))

„Zarząd postanawia, jednomyślnie, zmienić oficjalną nazwę Funduszu Rozwoju Społecznego Rady Europy, który odtąd będzie się nazywał „Bank Rozwoju Rady Europy” (CEB). Nowa nazwa Instytucji wejdzie w życie z dniem 1 listopada 1999 r. Zarząd podkreśla, że zmiana ta w żaden sposób nie godzi w społeczne powołanie Instytucji. Każdy dokument ją prezentujący będzie podkreślał jej charakter międzynarodowego banku rozwoju o powołaniu społecznym.”

“The Governing Board unanimously decided to change the official name of the Council of Europe Social Development Fund into “Council of Europe Development Bank” (CEB). The new name of the institution would enter into force on 1 November 1999. The Governing Board stressed that the name change did not affect the social vocation of the institution. Any printed materials for presentation would highlight the institution’s character as an international development bank with a social vocation.”